

# Thème oral

## Infos pratiques

---

- > ECTS : 3,0
- > Nombre d'heures : 18,0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Espagnol
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V1ETHOP

## Présentation

---

Traduction à vue de textes littéraires simples et d'articles de presse français en espagnol. Être capable de justifier ses choix de traduction pour renforcer ses compétences linguistiques.

## Évaluation

---

Contrôle continu: 1 note de TD à l'oral (coef. 1) et 1 écrit 30mn (coef. 2)

Contrôle dérogatoire: 1 écrit 30mn

## Pré-requis nécessaires

---

niveau B1 en espagnol/niveau B2 en français pour les étudiants non francophones.

## Bibliographie

---

Grammaires de l'espagnol :

BEDEL Jean-Marc, *Nouvelle grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2017.

DA SILVA Monique, PINEIRA-TRESMONTANT Carmen, *Bescherelle. La Grammaire espagnole*, Paris, Hatier, 2008.

GERBOIN Pierre, LEROY Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette, 2014.

MATEO Francis, ROJO SASTRE Antonio José, *Bescherelle : Les verbes espagnols*, Paris, Hatier, 2008.

Recueils de vocabulaire et dictionnaires:

BELOT Albert, *Espagnol : mode d'emploi, pratiques linguistique et traduction*, Paris, Ellipse, 1998.

BELOT Albert, OURY Stéphane, *Dictionnaire de traduction français-espagnol*, Paris, Armand Colin, 2010.

BLED, *Espagnol Vocabulaire*, Hachette, Paris, 2013.

FREYSSELINARD Eric, *Le mot et l'idée. Espagnol 2*, Gap, Ophrys, 1997.

MALARET Nicole, JANIN Carlos, *Vocabulaire espagnol*, Paris, Le Robert & Nathan, 2019.

## Contact(s)

> Amelie Piel

a.piel@parisnanterre.fr

> Alexandra Oddo

abonnet@parisnanterre.fr